

# GOVOR IN SPLETNA SLOVENŠČINA

Iza Tušar, GJV Idrija

Karmen Strel, GJV Idrija

Sonja Gabrijelčič, Gimnazija Vič

Melani Potrč, Prva gimnazija Maribor

Tina Brezner, Prva gimnazija Maribor

Mentorica: dr. Tadeja Rozman

Ljubljana, 8.7.2016

## RAZISKOVALNO VPRAŠANJE

- V kolikšni meri drži, da na spletnih forumih pišemo, kot govorimo?

## METODOLOGIJA

- Orodja: NoSketchEngine, konkordančnik GOS, wordle (besedni oblaki).
- Korpusi: Janes v0.4 (Forum), Kres, GOS.
- Janes Forum glede na Kres – seznam ključnih besed.
- GOS glede na Kres – seznam ključnih besed.
- GOS – osnovno iskanje.

# REZULTATI MAŠILA

- Seznam Janes prvih 20 besed.
- Mhm, eem, eee – prve tri besede na seznamu GOS.

JANES v0.4  
 Forum

 KRES  
 (uravnoveženi)


word	Frekvenca	Frekvenca/mil	Frekvenca	Frekvenca/mil	Rezultat
lp	<a href="#">25,664</a>	545.3	<a href="#">249</a>	2.1	178.1
Lp	<a href="#">18,662</a>	396.5	<a href="#">195</a>	1.6	151.8
feltne	<a href="#">5,981</a>	127.1	<a href="#">8</a>	0.1	120.1
LP	<a href="#">26,294</a>	558.6	<a href="#">563</a>	4.7	98.6
ops	<a href="#">4,778</a>	101.5	<a href="#">14</a>	0.1	91.8
oglasnik	<a href="#">3,655</a>	77.7	<a href="#">12</a>	0.1	71.5
Pozdravljeni	<a href="#">22,851</a>	485.5	<a href="#">700</a>	5.8	71.4
ixenon	<a href="#">2,433</a>	51.7	<a href="#">6</a>	0.0	50.2
felne	<a href="#">2,259</a>	48.0	0	0.0	49.0

Tabela 1: Seznam prvih devetih ključnih besed korpusa Janes v0.4 Forum glede na korpus Kres.

## REZULTATI PRILAGODITVE

*Drgač, mislu, zihr.*

- Zapisano podobno govoru.
- Vsem razumljivo.
- Po pogovornosti se približuje govoru (zihr).

*Vredu, pomoje, nevem.*

- Nepravilnost pri združevanju besed.
- Primerjava korpusov Janes in Kres.
- Obravnava v GOSU.

## Seznam besed

Korpus: JANES v0.4 Forum

Referenčni korpus: KRES (uravnoveženi)

[Spremeni cilj in referenčni \(pod\)korpus](#)

word	<i>JANES v0.4 Forum</i>		<i>KRES (uravnoveženi)</i>		Rezultat
	Frekvenca	Frekvenca/mil	Frekvenca	Frekvenca/mil	
vredu	<u>4,191</u>	89.0	<u>246</u>	2.0	29.6

Tabela 2: Primerjava pojavitev „vredu“ v korpusih Janes (Forum) in Kres.

Prikazujem 1-1 od 1 konkordanc (0.31 sekund).

... živjo *///* [0 prekr] odlično *///* v redu v redu *///* a je v redu ? *///* [0 prekr] v redu v redu *///* gre ja mal

Prikazujem 1-50 od 664 konkordanc (2.484 sekund).

o tem več ne pogovarjamo ... to j dluga tema v redu *///* no ampak tole je zdej že ena druga tema

me je naredu moj ata železnčar *///* bravo *///* [2 smejna] in je kr v redu / in vsem mladim in starim in [1 delno] sploh vsem

s podobnim vmesnim časom dokazala da se da spodaj kar v redu odsmučati prišla je do petega mesta *///* [1 premor] [prazen] *///* Vrljjeva

pravzaprav nepričakovan toliko hujši *///* upajmo da bo s Fankinijevo vse v redu / za njo je izvrstna sezona v kateri je dosegla

odvečni seg in eee sneg in gladijo smučino *///* zaenkrat kar v redu na progi Melgova izgubila je minimalno *///* [1 premor] [prazen] *///* tekmoval

in prpravm taku de boš mela zadost enga in družga / v redu ? *///* mhm / sej bom jz prvo uro že tukej

ne ? *///* [1 neraz] [prazen] / ja tegale [1 neraz] *///* [1 neraz] [prazen] / eee v redu potem bi vaju jz uradno pozdravjam [2 smejob] [2 smejob] in začnjan

oddajo nič ne ... [ime] [priimek] ja *///* samo za erasmus / v redu dobro torej to to moramo to je res nujno

nujno no to mormo nujno nardit *///* mm ... m *///* eee v redu to eee zdej po sestanku bom jz eee začela

mhm mhm mhm ... a ja ... no pol je v redu *///* tko [1 neraz] potem eee drugega ni ? / eee sam

Peť al tudi ... ja dobro *///* [0 prekr] ne ne je v redu pol je v redu če [1 neraz] vi pogledali potem

Slika 1: Konkordančni niz „v redu“ v korpusu GOS.

Slika 2: Konkordančni niz „v redu“ v korpusu GOS.



## REZULTATI ŽARGON

*Feltne, oglasnik, turbina.*

- V GOSU ni zadetkov.
- Razlog: med.over.net, kvarkadabra, avtomobilizem.



Slika 3: Besedni oblak najpogostejših besed korpusa Janes (Forum) glede na Kres.



## ZAKLJUČEK

V kolikšni meri drži, da na spletnih forumih pišemo, kot govorimo?

- Potrditev: sploh pri obravnavi opazovanih tipičnih prilagoditev jezika. ✓
  - Z zapisom se približujemo izgovoru.
  - Uporabljamo pogovorne, nestandardne besede.
- Zanikanje: pri obravnavi mašil. ✗
  - Pojavljajo pa se krajšave.